# 乘搭汎美航空公司噴射機
# 是赴香港最速航線

本年十二月一號起，汎美實行由西岸至遠東經濟座位票價，較旅客座位，廉價百份之十四，例如由西岸至香港單程 $500 來回 $900 不收噴射机附加費。

汎美唯一大圓圈航線橫渡太平洋，係自加省至遠東最速及最短之航線，
汎美原有之中太平洋航線，由羅省、三藩市、舍路、砵崙經檀島飛遠東。
汎美豪華洲際噴射機，係全球最大最快及最舒適之美製客機遠非普通螺旋槳飛機可比，飛機師富有經驗，且班期衆多，膳食精美，華籍空中小姐服務週到，譽滿全球，誠全球最富有經驗之航空公司，

欲知詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121

PAN AM
全世界經驗最豐富之航空公司

PAN AMERICAN



CANADIAN BANK OF COMMERCE
加拿大商務銀行

本行歡迎華友開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷

CP-8



Wah Sun Book Shop 82 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

雲高華 華新書局

塞外呼拉幫全四冊 萃文樓一元四
雪山神女傳全三冊 雷子著 一元
刀下情仇全七冊 高天亮二元四五
寶劍騰龍錄全三冊 馬永生著一元
金背鬼頭刀全五冊 馬雲著 式元
赤胆屠龍全三冊 許靖著 一元
扭計森初戰殺人王白洲六毛五
扭計森再戰殺人王 全上 六毛五
扭計森三戰殺人王 全上 六毛五
漢英對照浮生六記 元復著 一元
中國文學欣賞舉隅 傅庚生著 九毛
現代青年算術講話 羅新一元三五
中學怎樣學習算術 李鳴編 九毛
怎樣說讀寫演講和朗誦林慧五毛
精庄四用成語辭典 謝敏著一元六
與青年談修養 江楓著 四毛
高中化學總複習綱要 葉子健元一
植物學大綱 精庄 嵇聯晉著 五元
中國現代短篇小說選 章汝二元五



蘇珊黃的世界
嚴俊洪譯台灣版 一元二元

迷城情俠全五冊 雄風 一元七五
郁泰麗 白駒著 一元三
亂情迷 俊人著 一元一
永恒的迷夢 小說散文勾影 六毛五
一個少女的秘密 曼青著 四毛
孫子兵法 賈德著 九毛五
孫子十三篇 二毛五
津津有味譚全十二冊 存仁四元八
粵語指南 袁英才元八
中西萬有美術字 王子均 九毛
中英美術字手冊 伍健文 六毛
人海孤鴻 歐陽天著 八毫五
世界著名歌曲選 黃音三冊二元五
漢英對照家 巴金著 二元七
深閨怨 魔鬼門徒 俊人每七毛五
苦吻 歐陽天著 一元一
豬島孔明全集精庄本 壹元八
汪政權的開場與收場 朱子家著 各壹元式五
一二三集


## 外交專員黃文甫報告
## 雲市府決心剷平華區

㈤遷移他處之僑胞。生活程度提高。出入可付支。成一問題。又其間華區商店。專物。罕之又罕。商業零落。而華區僑團集會。學習中文。看中國戲劇者。亦自然減。上述係今日之美國社會情狀。如任其完成。而消滅華區之計劃。則悔之已晚矣。

黃文甫在報告書之結段。獻議全加中華總會館。於短期間內。召開全僑團體及商號代表大會。希冀代表諸公挽救將亡人華區命運。設計保存華區。所謂有智者參議。有財者出財。有能幹者親身出馬。此其時也。總會館得到代表決議。服從公意。立即進行。倘未爲晚。倘僑團不以爲意。置之度外。總會館素來俯順輿情。當然順從公意。不予辦理。華區生死。將來負咎。非在總會館職員。而在僑團及僑胞放棄致。而代表會若何取決。市長委員會華裔委員。亦有所遵循。

黃君第二点貢獻。係在未開全僑大會以前。應發動大規模之宣傳。使全僑咸知危險情勢。

黃文甫另一建議。則謂台灣報章登載雲埠拆屋改建。七十餘年之華區。將有消滅之危。令國民政府注意此事。外交部亦表示極爲關懷。在黃君意見。全加中華總會館。召開全僑代表大會。應邀請中華民國駐雲總領事翟因壽先生蒞臨。指導爲要云。

㈤（續完）

## 中華總商會慶祝春節
## 中西聯歡大會預訊

雲訊。此間中華總商會。今年又慶賀春節。該組委員會主任馬國材報告稱。該商會慶祝辛丑農曆大會。藉增強中西友誼。一以繁榮華區商業。一以宣揚祖國文化。並提倡國民外交種種。決定於廿四日晚上六點鐘。假座新華僑酒樓。會場。據馬君云。連日各部門委員。均頭籌備。至爲繁忙。查其節目之一部。如請本埠市長依照中國古式在酒樓門首行升炮禮。又請振華聲藝術研究社。排演「八仙賀壽」、「加官進爵」。「仙姬送子」三套京劇。及組織當地士女。表演中西古今時裝等。多姿多彩有關祖國文化藝術之展覽。同時爲敬重中國禮儀。赴席中西人士。多穿中式衣冠以示隆重云。

聞此次大會。歡迎僑界男女參加。如欲赴席者。可向商會執事接洽。或逕到商會辦公處報名。以便安排席位云。

## 台山會館慰問病僑

雲埠台山寧陽會館。一年一度。憫病僑之苦悶。故於昨十四上一農曆除夕。治餐慰問網聖約翰病僑。及華人安老院老僑。是日上午十時。由徐主席錄和領導。偕職員陳孔墉。馬勝強。甄榮光。黃祝齡。李安。雷宜堆。馬立藹。伍普予。馬榮立。馬光德等分別赴網聖約翰醫院。華人安老院。車輛由余蘇和夫人、陳孔墉。黃祝齡等效。將肴饌送達上述兩處地點。院內女修士。及女看護等。代爲分發。各職員分派香烟。火柴橙菓等。并每院捐慈善費十元。余主席與各職員問病僑與老僑。一一致慰問辭。各僑聆聽後。均感熱情。身心快慰。露出欣慰喜色。齊聲答謝。院方設茶會招待各職員。賓主均感興奮。一時許。互道多謝而別。

杏香饌由竹林園所製。備極豐富適口。餐費由該邑僑胞捐助。振興公司捐橙菓一箱。陳孔墉。李道全。每捐銀式十元。余蘇和十五元。李穩十元。黃文甫。伍普予。甄常光。蔡英輝。蘇光乾。鄭光益。余照和。馬立藹。黃昭立。黃祝齡。巴榮騰。黃錦成。馬叙令。陳孔牛。三利鷄欄。朱浚裘。黃啓根。竹林園。每五元。趙時四元。黃孔阜。黃述禮。海安公所。甄啓。金利源。廣萬生。黃啓蔚。伍高勳。伍兆麟。袁奕參。永隆。每三元。馬榮立。李廣來。黃崇禮。馬發强。黃寄生。雷宜堆。馬宗揚。廣珍。秘書賓路。馬紹邦。琼香殮館。馬鐸政。甄法明。馬貽想。黃庭棟。陳明康。華新書局。馬恒沛。片打殮館。雷健。馬紹仁。馬錦鐸。容安民。甄明光。黃一平。安安餐室。馬開錫。永牛。黃昭豪。袁燦世。何昭。景仁。天祿閣。李克來。葉湛。馬修田。黃天民。新新旅館。吳厚昭。馬國冠。馮澤浦。馬觀俊。馬觀熾。梅賜恩。新合益。巴拉沙西餐館。强華公司。黃協和。惠華。友三。君鉅。漢魂。馬鞏基。馬卓基。蔡英錦。朱月裘。余位。伍健于。黃會賢。黃世穗。雷成衞。馬爲明。陳旺。黃業。葉求賢。馬銘林。蘇世康。袁奕臣。以上每式元。式元以下者甚多云。

## 幾位老僑逝世彙訊

△鄭遠盛。洪昆。陳永貽三翁

雲訊。廣東恩平縣石潭村人。鄭遠盛翁。近因年老多病。不幸醫藥效。於昨日十五時。在中央醫院仙逝。享壽七十有二歲。擇定廿二號星期一日午后一點。在於暗士黨殯儀館出殯歸土。安葬火士蘭墳場云。

雲訊。老華僑洪昆翁。昨十六日晨。病逝於孟臣約瑟醫院。享壽七十八歲。係中山縣第四區泗門鄉人。其喪事由其子洪少山及親友等辦理。定於二十日「星期一」下午一時。在暗士黨殯儀館舉行喪禮云。

雲訊。老僑陳永貽翁。中山白沙村人。不幸。昨十四日十一點鐘與世長辭。積閱享壽七十七歲。遺下妻子在港。由其兄弟辦理喪事。定明於廿二日一點鐘。在固蘭殯儀館小廳歸土。料理喪事。


駐加 雲高華陳穎川總堂
民國五十年職員表

主席 孔墉 副 子元
中文書華歌 副 濟民
西文書日亮 副 品光
財政 明康 副 祖開
交際 繼堯 副 文彬
調查 孔星 副 渠章
備收 應煖 光霞 有欽 金齊
應務 象揮 副 立才
核數 喜灼 副 錫祥
監督 宜談 副 宜煇
議長 少佳 副 輝猷
評議員 顯儀 雲嘉 計成 志一
福華 天宋 賢儉 概謀
樹儒 象東 濯燕 宜健
翼銓 象顯 賢隆 惠光
孟儒 煥良 春和 卓勝
社解
勵問 品乾



美寶
女界美容院
皇后大道東定市 門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電熨儀器 摩發時美冷氣接使
美容專家精工妙法 電話預約保證滿意



○林氏燕梳事務所
代理加拿大帝國公司人壽保險
代塡報入息稅
雲埠片打街西七號麗豐衣裳舖
司理林强啓

接裝水喉煤氣管工程
工作妥當。價錢克己。隨時應命。華友光顧。特別歡迎 Kugi C. Orre & Co., Ltd.
2117 Venables St., AL 5-0495

○緬省餐館生意寶業出賣
本店全部傢俬連實業出賣。欲營斯業者請來面議。
緬省付連晃埠楓葉餐館主人啓
M. L. Cafe, P. O. Box 343, Flin Flon, Man.

○雜貨生意出賣
位於市角。有地方住。樓上另有四房租出。收租已較租項。志在脫手。特別平賣。年老退休。入息好機會。有意者請來面議。 401 Davie St.

○三睡房住宅出賣
位於第一街西瑪梳街東壹個部落。可立即遷入。客廳廚隔開。大櫃架廚房。全部土庫。煤氣煖氣。取價八千九百五十元。定銀壹千元。每月七十五元。近巴士與商區。電話 Mr. Hefferman, FA 7-6250 洽商 F. A. Cleland & Son, 8480 Granville St.



鳳城美点權威
擂台高搭演眞軍
豉汁排骨燒賣 正宗潮州甜芋
脆皮咸水角 脆皮油糍仔
發財燒賣 灌湯飽
網油三星卷 網油燒賣
介影飽 臘腸飽 紙包鷄
椰絲飽 蘇蓉飽 上海皇后卷
網油荔芋扎 杭仁甜芋飽
香酥卷 家鄉出糍
簽語餅發行
華區優秀聯歡總滙
埠駐 秘詩賓路蔡根遂立正
B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話 MU. 1-3953



MAY KAN
CHINA AGENCIES
254½ E. PENDER ST.,

獨角堅固木樓。地下舖。樓上三個睡房。客廳。大廚房。有涼台。六十九尺濶狹。業權清楚。實價一萬八千五。現欵二千。
全新十組華貴柏文樓。地區幽雅。時常住滿。十分鐘到埠。平租。每組七十五至八十元。另加屋主自用三個房。每年入息一萬餘。
價銀六萬五千元。
近埠磚樓。全土庫自動油爐。有廿二組聯房。十二個散房。連傢俬。每月入息上餘元。皮費輕。價銀十萬五千元。
東七街大屋一間。六個睡房。兩廳。只大茅廁及廚房。全土庫。自動油爐。即可入伙。業權清楚。價壹萬壹千元。有餘期。

辦事處 MU3-7451
住宅 AL 3-2184
簡林逸娟啓



本事務所專售各種保險

簡氏事務所保險經紀
魯倫旅居加國，發展個人事業，欲使美滿家庭，更需購買保險，宜未雨而綢繆，毋臨渴而掘井。
★代理三大保險公司：保險樓宇，汽車，傢俬，首飾，偷盜，玻璃，火燭，意外等。保險費可分期付充。手續簡便。
★代理加拿大公共人壽保險公司。有長期，短期，儲蓄，家庭，各種保險。男女老幼均可購買。本所宗旨。是爲僑胞謀幸福。以最低之本錢。能獲巨利。和保障。購買人壽保險。是我華僑唯一保障家庭幸福。及青年人儲蓄唯一最善辦法。天有不測之風雲。人有需時之禍福。僑胞們請早預備。
請電話：MU 3-1724 簡建平簡建業。當竭誠代辦理一切。
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢俬私隨時電話 MU. 3-8936 地址 一〇三東片打街



SUCCESS REALTY LTD.
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

△介紹近埠新屋 舊屋換新亦可
新屋六個房。全土庫。近華埠居怕拆。實在難得。僑胞購新居。勿錯過此間。取價一萬四千五百元。
△名貴新磚屋▽新建完竣。六個房。遙一千三百方尺。設計新穎。陽台車房齊備。材料一乘。上庫墻基。用加料鋼骨水坭。厚達十寸。牆身磚長六寸。美觀穩固。取價一萬九千五百元。先交六千元。用舊屋換新亦可。
△六年新屋▽近九街。兩睡房。客廳全舖地毡。高爽土庫。自動暖氣熱水。双車房。取價一萬壹千五百元。
△廉價住家屋▽近學校巴士商店。即想地位。土德高墻。自動熱水暖氣。開價九千七百元。請還價。(問伍澤濂)

實事實業燕梳公司 伍澤濂事務所
事務所：MU 2-5284 住宅：伍澤濂 RE 3-5743 許杏欽 TR 6-8272